

Augenblicke *von Ilse Tielsch*

So grün mein Garten
in diesem April
die Zweige
treiben Hoffnungen aus
du junges Gras
meine Zuversicht

dünnert jetzt
und verletzbarer
die nackte Haut

Pillanatok *von Ilse Tielsch*

Kertem oly zöld
idén áprilisban
az ágak
reményt hajtanak
s te zsenge fü
bizakodásom vagy

vékonyabb most
és sérülékenyebb
a meztelen bőr

aus Bata János: *Beim Schein der Kometen - Üstökösök Fényénél.*
Eine Auswahl der österreichischen Dichtung aus dem XX. Jahrhundert.
Ungarische Übersetzung: János Bata. Logos Verlag 2001